

La trinchera austral

La sociedad argentina ante la Primera Guerra Mundial

María Inés Tato



prohistoria
ediciones

La trinchera austral

La sociedad argentina
ante la Primera Guerra Mundial

María Inés Tato



prohistoria
ediciones

Rosario, 2017

María Inés Tato

La trinchera austral.

La sociedad argentina ante la Primera Guerra Mundial

1a ed. - Rosario: Prohistoria Ediciones, 2017.

144 p.; 23x16 cm. - (Historia Argentina / Darío G. Barrera; 31)

ISBN 978-987-3864-64-3

1. Historia. 2. Historia Argentina. I. Título.

CDD 306.09

colección Historia Argentina - 31

Composición y diseño: mbdiseño

Edición: Prohistoria Ediciones

Imagen de Tapa: "Manifestación en celebración de la finalización de la guerra, a su paso por la Plaza del Congreso. Buenos Aires, noviembre de 1918". Fuente: AGN, Nœm. de inventario: 21.810.

Diseño de Tapa: mbdiseño

Este libro recibió evaluación académica y su publicación ha sido recomendada por reconocidos especialistas que asesoran a esta editorial en la selección de los materiales.

TODOS LOS DERECHOS REGISTRADOS
HECHO EL DEPÓSITO QUE MARCA LA LEY 11723

© María Inés Tato

© de esta edición:  **prohistoria**
ediciones
Tucumán 2253, S2002JVA ROSARIO, Argentina
Email: prohistoriaediciones@gmail.com
www.prohistoria.com.ar

Prohibida la reproducción total o parcial de esta obra, incluido su diseño tipográfico y de portada, en cualquier formato y por cualquier medio, mecánico o electrónico, sin expresa autorización del editor.

Este libro se terminó de imprimir en ART Talleres Gráficos, Rosario, Argentina
en el mes de junio de 2017.

Impreso en la Argentina

ISBN 978-987-3864-64-3

A mis hijos Martín y Rodrigo

ÍNDICE

| | |
|---|-----|
| INTRODUCCIÓN | 11 |
| CAPÍTULO I | |
| <i>La propaganda bélica en el Plata</i> | 17 |
| CAPÍTULO II | |
| <i>Noticias de la guerra europea</i> | 37 |
| CAPÍTULO III | |
| <i>Los europeos de ultramar frente a la “unión sagrada”</i> | 57 |
| CAPÍTULO IV | |
| <i>La solidaridad con la Europa en guerra</i> | 77 |
| CAPÍTULO V | |
| <i>Aliadófilos versus germanófilos: una movilización cultural (1914-1917)</i> | 95 |
| CAPÍTULO VI | |
| <i>Neutralistas versus rupturistas: la irrupción de la política (1917-1918)</i> | 119 |
| A modo de conclusión..... | 141 |

Introducción

En agosto de 1914 Europa se sumergió en una guerra que habría de marcar una fractura histórica clave y el consiguiente inicio de una nueva etapa en la historia contemporánea, a tal punto que el historiador Eric Hobsbawm la señaló como el inicio del “siglo XX corto”.¹ Surgida como resultado de la confluencia de procesos de larga data –la rivalidad económica entre los imperios en el marco de la segunda revolución industrial, el desarrollo del nacionalismo estatal y de los nacionalismos periféricos, la paz armada– y precipitada por el sistema de alianzas internacionales, la “guerra europea” pronto reveló facetas inesperadas. Concebida como “la guerra para terminar con todas las guerras”, como una lucha de corta duración que se suponía concluida para la Navidad de 1914, y como un conflicto acotado al territorio europeo, habría de prolongarse durante más de cuatro años y de involucrar a más de treinta países. De esta manera, la “guerra europea” se tornó rápidamente en la “Gran Guerra”, eclipsando a los conflictos breves y limitados que tras el Congreso de Viena habían caracterizado al siglo XIX y deviniendo en una guerra global.

No sólo los beligerantes y sus imperios coloniales se vieron profundamente afectados en todos los planos por esta “guerra total”,² que desdibujó las fronteras entre el frente y la retaguardia, y que –de manera hasta entonces inédita– subordinó a la sociedad civil a los imperativos del esfuerzo bélico de estados embarcados en una lucha planteada en términos absolutos, que debería concluir en la victoria total y en la rendición incondicional del enemigo. Naciones neutrales de todos los confines del globo se vieron asimismo conmovidas por un conflicto que no sólo afectó sus economías sino que también repercutió sobre otras esferas de la vida social, como la política y la cultura. Sólo en las últimas dos décadas el alcance de la Gran Guerra comenzó a ser enfatizado por una historiografía atenta a los desarrollos de la historia global, por definición relacional, centrada en las conexiones y las interacciones desplegadas en un marco espacial más amplio que el de las

1 Eric J. Hobsbawm, *Historia del siglo XX*, Barcelona, Crítica, 1995.

2 Acerca del concepto de “guerra total”, véase John Home, “Introduction: mobilizing for ‘total war’, 1914-1918”, en John Home –editor–, *State, society and mobilization in Europe during the First World War*, Cambridge, Cambridge University Press, 1997, pp. 3-5.

tradicionales narrativas nacionales.³ De esta manera, los neutrales comenzaron a ingresar en la historia de la Primera Guerra Mundial.⁴

Paralelamente al “giro global” del que la historia global es partícipe,⁵ el “giro cultural”⁶ de los estudios bélicos contribuyó a focalizar las investigaciones en el impacto del fenómeno de la guerra en la sociedad civil. En el caso de la Gran Guerra, en las últimas dos décadas emergió una nueva configuración historiográfica basada en la historia cultural y social, que se centró en el estudio de la memoria, la identidad, las representaciones, los sentimientos, las emociones, las experiencias de la gente común, incluyendo tanto a los combatientes como al frente interno.⁷

Esta última perspectiva de análisis resulta particularmente útil en espacios como el latinoamericano, donde no existió un involucramiento militar directo en la contienda, pero sí se registraron importantes repercusiones que excedieron la diplomacia y la economía para abarcar lo social y lo cultural. En los últimos veinte años y especialmente durante el centenario de la Gran Guerra, han aparecido numerosos estudios de casos nacionales –incluyendo el argentino– así como algu-

3 Para una aproximación a la historia global, véase Jürgen Osterhammel y Niels P. Petersson, *Globalization: A short history*, Princeton, Princeton University Press, 2005; A.G. Hopkins, *Global History. Interactions between the universal and the local*, Basingstoke, Palgrave Macmillan, 2006; Pamela Crossley, *What is global history?*, Cambridge, Polity Press, 2008; Sebastian Conrad, *What is global history?*, Princeton, Princeton University Press, 2016.

Algunas historias generales de la Gran Guerra han dedicado secciones específicas a espacios habitualmente soslayados por la historiografía, entre ellas Stéphane Audoin-Rouzeau y Jean-Jacques Becker –editores–, *Encyclopédie de la Grande Guerre, 1914-1918*, París, Bayard, 2004, y Jay Winter –editor–, *The Cambridge History of the First World War*, Cambridge, Cambridge University Press, 2014, vol. I “Global War”. Entre los numerosos estudios recientes de la guerra desde la perspectiva de la historia global, cabe mencionar a Michael S. Neiberg, *Fighting the Great War: A global history*, Cambridge, Harvard University Press, 2005; Robert Gerwarth y Erez Manela, “The Great War as a global war: Imperial conflict and the reconfiguration of world order, 1911-1923,” en *Diplomatic History* vol. 38, n° 4, 2014; Oliver Janz, “Einführung: Der Erste Weltkrieg in globaler Perspektive”, en *Geschichte und Gesellschaft* vol. 40, n° 2, 2014; Maximilian Lakitsch, Susanne Reitmair-Juárez y Katja Seidel –editores–, *Bellicose entanglements. 1914: The Great War as a global war*, Zurich, Lit Verlag, 2015.

4 Hans A. Schmitt –editor–, *Neutral Europe between war and revolution, 1917-23*, Charlottesville, University of Virginia Press, 1988; Johan Den Hertog y Samuël Kruizinga –editores–, *Caught in the Middle. Neutrals, neutrality and the First World War*, Amsterdam, Amsterdam University Press, 2011; Herman Amersfoort – Wim Klinkert –editores–, *Small powers in the age of total war, 1900-1940*, Leiden, Brill, 2011; José-Leonardo Ruiz Sánchez, Inmaculada Cordero Olivero y Carolina García Sanz –editores–, *Shaping neutrality throughout the First World War*, Sevilla, Editorial Universidad de Sevilla, 2015.

5 Chloé Maurel, *Manuel d'histoire globale: Comprendre le « global turn » des sciences humaines*, París, Armand Colin, 2014; Eve Darian-Smith y Philip C. McCarty, *The global turn. Theories, research designs, and methods for global studies*, Oakland, University of California Press, 2017.

6 Jeremy Black, *War and the cultural turn*, Cambridge, Polity, 2012.

7 Antoine Prost y Jay Winter, *Penser la Grande Guerre. Un essai d'historiographie*, París, Éditions du Seuil, 2004, pp. 42-50.

nos escasos análisis comparativos o de síntesis a escala regional, filiados con la historia cultural.⁸

Aunque se ha avanzado mucho en el conocimiento de esta problemática hasta hace pocos años casi desconocida y que se ha revelado muy fértil y dinámica, aún quedan múltiples aspectos por explorar. En consecuencia, la presente obra no pretende exhaustividad, sino que aspira a ofrecer un panorama amplio de las repercusiones de la Gran Guerra en la sociedad argentina, adscribiendo a las dos grandes tendencias historiográficas señaladas más arriba: la historia global y la historia cultural de la guerra. Partiendo de la premisa de las dimensiones globales de la Gran Guerra, el libro se interesa en las conexiones, intercambios y circulaciones establecidos entre la Europa beligerante y la sociedad argentina. Ambas perspectivas de análisis ofrecen un prisma novedoso desde el que visitar la historia de la Argentina del período. Por un lado, permiten superar las limitaciones de las narrativas exclusivamente centradas en historias nacionales autosuficientes y aisladas, derivadas del “nacionalismo metodológico”.⁹ Por otro lado, sin desconocer la importancia de los factores económicos y diplomáticos que operaron en la coyuntura, facilitan el acercamiento a otros campos de la vida social igualmente impactados por la contienda.

Dos grandes ejes problemáticos recorren este libro. En primer lugar, los mediadores culturales, agentes sociales que operaron activamente como nexos y articuladores entre la Europa en guerra y la Argentina neutral, interpretando los acontecimientos bélicos y difundiendo representaciones de los mismos, posteriormente apropiadas y resignificadas localmente.¹⁰ El capítulo I aborda la difusión en la Argentina de la propaganda producida por ambos bandos y el rol de los intelectuales argentinos embanderados con sus causas en la resignificación y adaptación de sus argumentos a los códigos culturales locales. El capítulo II analiza la acción de la censura de las potencias beligerantes, de las agencias de noticias, de la prensa argentina y de los corresponsales en el delineamiento de las representaciones de la contienda que circularon en la opinión pública argentina. Por su parte, el capítulo III se aboca a otra clase de mediadores culturales: las comunidades de inmigrantes

8 Acerca de la historiografía sobre la Gran Guerra en América Latina, véanse Olivier Compagnon, “Latin America”, en Winter –editor–, *The Cambridge History of the First World War*, cit., y Stefan Rinke, “Historiography 1918-Today (Latin America)”, en Ute Daniel et al. –editores–, *1914-1918-online. International Encyclopedia of the First World War*, Berlin, Freie Universität Berlin, 2014 [en línea] http://encyclopedia.1914-1918-online.net/article/historiography_1918-today_latin_america [consulta: 20 de enero de 2015].

9 Conrad, *What is global history?*, cit., p. 3.

10 Para una definición de “mediador cultural”, que aquí aplicamos flexiblemente a diversos actores, véase Lieven D’Hulst et al., “Towards a multipolar model of cultural mediators within multicultural spaces. Cultural mediators in Belgium, 1830-1945”, en *Revue Belge de Philologie et d’Histoire* n° 92, 2014.

residentes en la Argentina y sus interacciones con la sociedad de acogida en torno a la guerra.

El segundo eje de esta obra se centra en la movilización de la sociedad en sentido amplio,¹¹ entendiéndola no sólo en sus facetas económica y militar sino también como un proceso político y cultural que involucró representaciones colectivas ancladas en un sistema de valores y en definiciones identitarias estrechamente ligadas a la cuestión nacional. A tal fin, el capítulo III reconstruye el proceso de movilización económica, militar y cultural protagonizado por las colectividades de inmigrantes, en tanto los capítulos IV, V y VI hacen otro tanto con la protagonizada por diversos sectores de la sociedad argentina.

El presente libro es el resultado de una década de investigación desarrollada en diversos repositorios documentales argentinos y extranjeros: en Argentina, la Biblioteca Nacional, la Biblioteca del Congreso de la Nación, la Academia Nacional de la Historia, el Archivo General de la Nación, la Biblioteca Tornquist, el Archivo Histórico de la Cancillería Argentina y la Biblioteca Pública de la Universidad de La Plata; en Alemania, el *Ibero-Amerikanisches Institut* y la *Staatsbibliothek zu Berlin*; en Francia, la *Bibliothèque de Documentation Internationale Contemporaine*, el *Centre des Archives Diplomatiques de Nantes*, el *Centre des Archives Diplomatiques de La Courneuve* y la *Bibliothèque Municipale de Lyon*; en el Reino Unido, *The National Archives* y el *Imperial War Museum*; en España, el Centro Documental de la Memoria Histórica. Todas las traducciones al español de fuentes primarias en inglés, francés e italiano incluidas en esta obra han sido realizadas por la autora.

La investigación ha sido posible gracias al apoyo económico recibido de la Universidad de Buenos Aires a través de sucesivos proyectos UBACYT; del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) por medio de dos Proyectos de Investigación Plurianuales; y del *Ibero-Amerikanisches Institut* a través de una beca postdoctoral para una fructífera estancia de investigación en ese centro. Asimismo, debo mi reconocimiento a diversas instituciones del exterior que han financiado total o parcialmente mi participación en diversos eventos internacionales referidos a la Primera Guerra Mundial, que resultaron indispensables para el intercambio académico con especialistas en el estudio de esa temática: *Institut des Hautes Études de l'Amérique Latine – Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3*; *Université Paris 13*; *Deutsches Historisches Institut Paris – Max Weber Stiftung*; *European University Institute*; Instituto Francés de Estudios Andinos; *Universitat de Girona*; *Auswärtiges Amt*; *Centre for War Studies – University College Dublin*; *New York University Abu Dhabi Institute*; *Queen Mary University of London* y *Volkswagen Stiftung*.

11 Home, "Introduction...", cit., pp. 1-3.

Deseo expresar asimismo mi gratitud a diversos amigos y colegas que a lo largo de estos años me han brindado valiosos aportes y sugerencias y han alentado el avance de esta investigación, especialmente a Ángeles Castro Montero, Olivier Compagnon, Luis Esteban Dalla Fontana, Alejandro Fernández, María Valeria Galván, Carolina García Sanz, Sandra Gayol, John Horne, Hernán Otero, Ana Paula Pires, Stefan Rinke, Inés Rojkind y Jan Schmidt.

Agradezco también a las autoridades del Instituto de Historia Argentina y Americana “Dr. Emilio Ravignani” por su respaldo permanente a mi labor de investigación y a las actividades del Grupo de Estudios Históricos sobre la Guerra (GEHiGue). Por otra parte, en el marco de los seminarios que dicté sobre esta problemática en la carrera de Historia de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, en la Maestría en Historia de la Guerra de la Escuela Superior de Guerra – Facultad del Ejército – Universidad de la Defensa Nacional, en la Maestría y el Doctorado en Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Tucumán, y en la Maestría en Ciencias Sociales con mención en Historia Social de la Universidad Nacional de Luján, también encontré un estimulante ámbito para reflexionar y repensar algunos de los planteos de esta obra.

Finalmente, agradezco a mi familia por su acompañamiento y apoyo a lo largo de este proceso.